



Editorial

Nueva alianza entre la Organización Panamericana de la Salud y la Red EQUATOR para mejorar la escritura y publicación de estudios de investigación de salud

New alliance between the Panamerican Health Organization and the EQUATOR Network to improve writing and publication of articles on health outcomes research

Iveta Simera^a y Ludovic Reveiz^{b,*}

^aDirectora de Desarrollo de Programas, Red EQUATOR, Centre for Statistics in Medicine, Oxford, Reino Unido

^bAsesor de Promoción y Desarrollo de la Investigación, Área de Sistemas de Salud basados en la Atención Primaria (HSS/RF), Organización Panamericana de la Salud, Washington, D.C., EE.UU

INFORMACIÓN DEL ARTÍCULO

Historia del artículo:

Recibido el 27 de septiembre de 2010

Aceptado el 20 de octubre de 2010

On-line el xxx

La declaración CONSORT, publicada en español en este número de *Medicina Clínica*¹, es una guía¹ esencial entre las muchas que se han elaborado para mejorar la calidad de la escritura y publicación de estudios de investigación en salud. Otras guías, como STARD para estudios de precisión diagnóstica, STROBE para estudios observacionales y PRISMA para las revisiones sistemáticas, se han publicado en los últimos años². Las guías para escritura y publicación de estudios de investigación ayudan a mejorar los estándares, la transparencia y el uso de la evidencia científica^{2,3}. Aunque ha habido mejoras³, la escritura y publicación de trabajos de investigación en salud es a menudo subóptima y existen todavía desafíos importantes que enfrentar. Por ejemplo, varios estudios realizados en los países iberoamericanos indicaron que la calidad de la escritura y publicación de ensayos clínicos es todavía un motivo de preocupación en la región⁴⁻⁶. Dado que la mejora en el informe y publicación de los estudios de investigación puede lograrse mediante una mejor adhesión de las partes interesadas a las guías de escritura y publicación internacionalmente aceptadas, la adopción de estos estándares está considerándose en los niveles más altos de formulación de políticas de investigación⁷⁻⁹. De manera análoga, hay una mayor necesidad de diseminar estas normas e integrarlas en la producción científica y los procesos editoriales¹⁰.

Las guías para escritura y publicación de estudios de investigación en salud son recopiladas sistemáticamente por la Red EQUATOR², una iniciativa internacional que promueve y facilita la publicación responsable de estudios de investigación de salud. Las guías de escritura y publicación de investigaciones compiladas constituyen la mayor parte del sitio Web gratuito de la Red (www.equator-network.org). Este portal también proporciona orientaciones sobre escritura científica, ética de la investigación y su publicación, y otros recursos útiles para científicos, productores de guías para escritura y publicación y para revisores y editores de revistas científicas¹¹.

La Red EQUATOR está trabajando para promover la existencia de su portal (fig. 1) y otras actividades, como conferencias, reuniones y talleres de capacitación científica sobre escritura y publicación de investigaciones¹². Un paso importante reciente en la promoción internacional de las metas y recursos de la Red EQUATOR ha sido el establecimiento de un acuerdo formal de colaboración con la Organización Panamericana de la Salud/Organización Mundial de la Salud (OPS/OMS). El objetivo de esta colaboración es mejorar la adhesión a las guías y estándares internacionales de escritura y publicación de estudios para ayudar a elevar la calidad de estos y su publicación en las Américas. La aplicación de las guías recomendadas elevará el nivel de la consistencia, la transparencia y la calidad de la investigación en salud y es un componente clave de la política de investigación de la OPS para el objetivo de fomentar las mejores prácticas y estándares para la investigación (<http://www.paho.org/Portalinvestigacion>)⁷.

La primera fase de la colaboración OPS (www.paho.org)-Red EQUATOR incluye traducir los recursos en línea de la Red EQUATOR al español. La versión en español del sitio Web de la Red EQUATOR (www.espanol.equator-network.org) proporciona información

Véase contenido relacionado en DOIs: [10.1016/j.medcli.2010.10.007](https://doi.org/10.1016/j.medcli.2010.10.007), [10.1016/j.medcli.2010.09.034](https://doi.org/10.1016/j.medcli.2010.09.034)

* Autor para correspondencia.

Correo electrónico: reveizl@paho.org (L. Reveiz).

¹ Téngase en cuenta que para denominar lo que en este documento llamamos "guías", en España se usa el término "directrices", mientras que en algunos países de Latinoamérica también se usan "normas" y/o "pautas".

The screenshot shows the EQUATOR Network website. The header includes the EQUATOR logo and the tagline 'Enhancing the QUALity and Transparency Of health Research' and 'Mejoramos la calidad y la claridad de la investigación sanitaria'. A search bar is located in the top right. The navigation menu includes 'Home', 'Acerca de EQUATOR', 'Centro de recursos', 'Cursos y eventos', 'Proyectos', 'Contacto', and 'Noticias'. The main content area is titled 'Biblioteca para la presentación de informes de investigación sanitaria'. It states that the library contains various resources, including a list of complete checklists for different study types (experimental, observational, diagnostic, systematic reviews, qualitative, economic evaluations, quality improvement, and other reporting guidelines) and a list of more commonly used checklists (CONSORT, STARD, STROBE, PRISMA). A sidebar on the left lists additional resources like 'Directrices para la presentación de informes', 'Directrices: informes en preparación', 'Directrices para la presentación de informes en otros campos de investigación', 'Orientación sobre redacción científica', 'Orientación elaborada por grupos editoriales', 'Escritores médicos/Recursos adicionales', 'Ética en la investigación, ética en la publicación', and 'Desarrollo y mantenimiento de directrices'. An image of a stack of papers is shown on the right side of the main content area.

Figura 1. Biblioteca de RED EQUATOR para el informe de Investigación en Salud.

acerca del programa, el contenido completo de la biblioteca para presentación de informes sanitarios y otros recursos. El equipo se propone seleccionar las guías principales de escritura y publicación y traducirlas en texto completo al español para facilitar la comprensión y el uso de estas guías por parte de los investigadores, los revisores y los editores de revistas de habla hispana. Por el momento, el sitio Web refleja el sitio original en inglés, pero en el futuro contendrá nuevas características únicas pertinentes para las necesidades locales.

La nueva alianza OPS-Red EQUATOR aspira a mejorar la concienciación de los investigadores de habla hispana acerca de estos materiales orientadores y a promover el endoso de estándares de calidad para los informes de investigación de salud en las revistas de países de América Latina y el Caribe. También procura promover la publicación de guías nuevas actualizadas o traducidas, en revistas clave como *Medicina Clínica* o la *Revista Panamericana de Salud Pública* (revista de OPS), entre otras revistas. Además, la alianza alentará la participación de los investigadores de América Latina y el Caribe en el desarrollo futuro de la Red EQUATOR, promoverá las actividades locales en relación con la

publicación de investigaciones y facilitará la identificación de bibliografía útil en español sobre la escritura y publicación de investigaciones en salud.

La mejora en la transparencia y precisión de la escritura y publicación de las investigaciones debe mejorar, a su vez, la visibilidad y repercusión de la investigación y hacerla más accesible para la formulación de políticas, futuras investigaciones y la práctica clínica¹³. Esta asociación nueva con OPS permitirá a la RED EQUATOR extenderse a todos los países de habla hispana. Es importante elevar mundialmente la toma de conciencia sobre el nivel deficiente actual de la escritura y publicación en la bibliografía de investigaciones sanitarias e involucrar a todas las partes interesadas en investigación de salud y su publicación para elevar los estándares de escritura y publicación. Las revistas médicas, es decir, los editores y los revisores, desempeñan una función crucial para velar por la alta calidad de la investigación publicada. Sin embargo, solo un diseño sólido y una buena conducción de los estudios pueden conducir a buenos artículos de investigación. Instituciones de investigación, financiadores y órganos normativos en todo el mundo deben ser mucho más

proactivos en apoyar los requisitos de la escritura y publicación de calidad con transparencia.

Conflicto de intereses

Iveta Simera es apoyada mediante el financiamiento de Redes de RED EQUATOR.

Ludovic Reveiz es asesor de Promoción y Desarrollo de la Investigación en la Organización Panamericana de la Salud.

Agradecimientos

Los autores agradecen a Eleana Villanueva por sus comentarios, edición y traducción, a Allison Hirst por sus comentarios y a Luis Gabriel Cuervo por sus comentarios, referencias y edición en este Editorial.

La Red EQUATOR es patrocinada por el Instituto Nacional para la Investigación de Salud NHS del Reino Unido, el Consejo de Investigación Médica del Reino Unido, la Oficina del Científico Principal de Escocia, los Institutos Canadienses de Investigación de Salud y la Organización Panamericana de la Salud. Quisiéramos agradecer el apoyo financiero vital de estas instituciones, sin el cual este programa no podría haberse iniciado ni podría seguir su desarrollo.

Bibliografía

1. Cobos-Carbó A, Augustovski F. Declaración CONSORT 2010: actualización de la lista de comprobación para informar ensayos clínicos aleatorizados de grupos paralelos. *Med Clin (Barc)*. 2010.

2. Red EQUATOR. La biblioteca para la notificación de investigación de salud [consultado el 1/09/2010]. Disponible en: <http://www.equator-network.org/resource-centre/library-of-health-research-reporting/>.
3. Plint AC, Moher D, Morrison A, Schulz K, Altman DG, Cerro C, et al. ¿Mejora la lista de verificación de CONSORT la calidad de los informes de los ensayos controlados aleatorizados? A systematic review. *Med J Aust*. 2006;185:263-7.
4. De Souza RF, Chaves Cde A, Nasser M, Fedorowicz Z. A cuantitativo y evaluación cualitativa de informes de ensayos clínicos publicados en seis revistas dentales brasileñas indizadas en la Biblioteca Científica Electrónica en Línea (scELO). *J Appl Oral Sci*. 2010;18:104-9.
5. Manríquez MJ, Valdivia CG, Rada GG, Letelier SLM. La evaluación fundamental de los ensayos controlados aleatorizados publicó en las revistas chilenas biomédicas. *Rev Med Chil*. 2005;133:439-46.
6. García-Alamino JM, Parera A, Ollé G, Bonfill X. Clinical trials published in Revista Española de Anestesiología y Reanimación: characteristics and quality of design. *Rev Esp Anestesiol Reanim*. 2007;54:333-9.
7. Organización Panamericana de la Salud. 49.º Consejo Directivo, 61.ª sesión del Comité Regional de la OMS para las Américas. La política sobre la investigación para la salud: documento CD49/10. Washington, D.C.: LA OPS; 2009 [consultado el 1/09/2010]. Disponible en: <http://www.paho.org/ResearchPortal/Policy>.
8. Organización Mundial de la Salud. Función y responsabilidades de la OMS en las investigaciones sanitarias. Documento A63/22 [consultado el 1/09/2010]. Disponible en: http://apps.who.int/gb/ebwha/pdf_files/WHA63/A63_22-en.pdf.
9. Foro Ministerial Mundial sobre Investigaciones para la Salud de Bamako. La OMS es función y responsabilidades en la investigación de salud. EBT24/12 Add.2. 2009.
10. Sabillon N, Alger J, García MC, Varela C, Varela S, Ramírez L. La asociación Hondureña de Editores Científicos (AHECI): iniciativa para fortalecer la publicación científica en Honduras. *Rev Med Hondur*. 2010;78:93-5.
11. Simera I, Moher D, Hoey J, Schulz KF, Altman DG. Un catálogo de informar sobre las directrices para la investigación de salud. *Eur J Clin Invest*. 2010;40:35-53.
12. Simera I, Moher D, Hirst A, Hoey J, Schulz KF, Altman DG. La notificación transparente y exacta aumenta la fiabilidad, la utilidad y la repercusión de su investigación: información sobre las directrices y sobre la Red de RED EQUATOR. *BMC Med*. 2010;8:24.
13. El comunicado de prensa. Colaboradores de la OPS con RED EQUATOR para Mejorar la Notificación de Investigación de Salud en América Latina. [consultado el 1/09/2010]. Disponible en: http://new.paho.org/hq/index.php?option=com_content&task=view&id=3200&lang=en.